

وكانت الهامة الكبيرة البارزة
المتنفة بالكشمير الثمين تلقى في
القلوب رهبة، وكانت عينا محمد أفندي
عبد النفور لا تريماني عنها . لكنه
كان يتسم أو يخفى ابتسامه خبيثة
ضايقت صديقه الشيخ على عبدالواحد
الجالس إلى جانبه يتمم بأدعية خافتة

صندوق النذور

اقصاصة مصريّة
بقلم الأستاذ د. ن. ح. خشيبة

وصلوات طيبات .

وكان اليوم يوم جمعة، وكان الوقت ضحى، وكان
زائر المقام الكريم قد أخذوا يقبلون أفراداً أفراداً،
أو أزواجاً أزواجاً ، أو جماعات جماعات ، لكن
الزحام كان نادراً وخفيفاً على كل حال ، لأنه لا يكون
على أشده إلا بعد أداء صلاة الجمعة حين يقبل الناس
متزاحمين متدافمين لنيل البركات والتماس النفحات
وأقبلت فتاة ناهد ذات جمال وذات رواء تثب

كالحمامة فوق السجاد السميد، فجُمعت تطوف بالضريح
سبعاً وكلا أمت مرة وقفت عند صندوق النذور
فدست فيه قطعة كبيرة من النقد كان يسمع رنينها
في الداخل حين تدفع أخواتها في الصندوق لتحتل
مكانها بينها ... فلما أمت الفتاة طوافها وقفت عند
رأس الشيخ الذي تحسبه قاراً تحت الهامة الكبيرة
الخضراء، ثم راحت تتمم وتهمهم، ثم تسر وتغمغم،
ثم وقفت لحظة ساكنة صامتة ، ثم انحدرت من
عينها دموع ترفرت فوق خديها الجميلين الأسيلين ،
وشهقت شهقة عميقة حارة ثم انصرفت ذاهلة
أو كالداهلة ...

وقد دعر قلب محمد أفندي عبد النفور عند ما لمح

كان مقام العارف بالله رضى الله عنه وأرضاه
هادئاً ساكناً فيه روعة وفيه جلال وفيه خشوع .
وكانت القبة السامقة الشاهقة تعكس فوقه أخيلة
رفافة يزيدها البلور الملون ، والفاشاني المعجب ،
وأواح الرخام والمر والبلنط ، وقاراً فوق وقار ،
وجلالة فوق جلالة ، ونوراً دنيوياً فوق ما يفيض
عليها من نور الآخرة ، وسناء التقوى ، ولآلاء الثوبة
ووضاعة الرضى ...

وكان أراج المسك يعبق في أرجائها ، وريحان
التقى بملأ بشذاه أجواءها ، وكانت شباييك الضريح
النحاسي تلمع وتزهى وتبتسم ، والثريات من فوقها
تتألق وإن لم تكن مضاءة ، وبيض النعام الملق فوق
الضريح يروح صرعة ويجى صرعة ، وما هزته ربح ،
ولا حركته ... وكانت السفينة المعلقة بين بيض
النعام تهتز قليلاً فتكون كأنها فوق موج رفيق بها
حذب عليها يهددها في أمن ودعة إلى بر السلام .
أما الضريح فكان مكسوا بغطاء أخضر زيتوني
نقشت عليه آيات من القرآن الكريم خيطت فيه
بخيوط من حرير وعمات بصنعة دقيقة باهرة برزت
فيها سلوك الذهب والفضة جُمعت تتألق وتعكس
ريقاً هادئاً خفياً .

- الفتاة ، وعند ما شهدها تخطر ريانة فينائة بارعة المحاسن
 حجة المفتان ، فلما تنبه إليه صديقه علي ، وهو يوشك
 أن يلتم الفتاة بمينييه الجائعتين اعتدل في جلسته ،
 وترك أدعيته وصلواته وقال له ، ثم قال محمد له :
- إنق الله يا محمد فأت هنا في حرّم حرام
 ومكان مقدس ... غض من طرفك يا صديقي وانظر
 أمامك !
- أنظر أمامي لأرى ماذا ؟
- لتري هذا الضريح يكاد ينشق فيلتمك ا
 — يا حفيظ ا وكيف ينشق يا أخانا الشيخ علي ؟
- لقد رأيتّه يتحرك تأفقاً من فمك ا
 — يتحرك تأفقاً من فمك ا وماذا فعلت ؟
- لقد كنت تهم يبصرك في إثر الفتاة ا
 — وكيف لا أفعل وقدماهما جيلتان ناصعتان
 كأنهما خلقتا من مرمر يتدفق فيه دم ا
- ما هذا الكلام يا أخي ؟ إنق الله يا شيخ ...
 أنت هنا في مكان طاهر له حرمة وله قداسته ا
- لكن الجمال الذي زار هذا المكان الآن
 أفنك بالنفس وبالقلب وأشد تأبيراً فيهما من قدسية
 هذا المكان !
- استنحى يا شيخ ا تأدب في حديثك هنا ا
 — هذه لهجة شديدة يا شيخ علي فهذب
 حديثك قليلاً ا
- أقسم لك لقد شهدت الضريح يتحرك
 تبرماً بك ا
- الضريح يتحرك ؟
- أجل ... ولا شك في أنك قد رأيتّه ا
- وكيف يتحرك الضريح ، ولماذا ؟
- ماذا أقول لك وأنت رجل رقيق العقيدة
 ضعيف الإيمان ا
- ولماذا كنت عندك رقيق العقيدة يا شيخ
 علي ؟
- لأنك تنكر ما وقع أمامك الآن من كرامة
 هذا الشيخ المبارك ا
- أية كرامة يا صديقي ؟
- اهتزاز الضريح من السخبط عليك
 والضيق بك ؟
- أنا لم أر الضريح يهتز ... إنك وام ...
 لقد تركت الخيال يستولى على نفسك والوهم ينشئ
 ناظريك
- اتق الله يا شيخ ... أسكت ... أسكت
 واتق الله ا
- أنا أشد لله تقوى منك ... ما هذا الذي
 تقول ؟
- بل إبليس أشد لله تقوى منك يا عنزى ...
 إنه لو رأى الفتاة التي خلقتك لما حاول أن يأكلها
 مثلك ا
- وأنت ؟ ألم تصب إليها عمرك الله ؟
- إخساً ... إنني أعرف منك بقداسة هذا
 المقام الكريم ... أنظر ا
- أنظر ماذا يا شيخ علي ؟
- بيض النمام !
- ماله ؟
- إنه يهتز ا
- وما ذاك يا عم ؟

- يا شيخ ! إتق الله يا مسلم !
 — من منا يجب أن يتقى الله ؟ أنا ؟ أم أنت ؟
 — بل أنا ! .. عجيب والله ! .. بل أنا يا سيد محمد
 فلا تحزن ! .. أنا لأنني لا أستحي من النظر إلى
 ما حرم الله وأفعل هذا المنكر في مقام سيد العارفين
 بالله ! .. !
 — علي كل حال أنا لم أكفر بالله مثلك !
 — إخساً قاتلك الله ... أنا أكفر بالله !
 لا بارك الله فيك !
 — وكيف تنكر ذلك وقد جمعت لله شركاء ؟
 — أنا اغفرانك اللهم !
 — أجل أنت ! ألم تقل إنه يجب أن أتوضأ
 وأصلي عسى أن يغفر لي هذا الشيخ الذي اتخذتم
 ضريحه وثناً ؟
 — نحن اتخذنا ضريح العارف بالله وثناً ؟
 — أجل ...
 — نحن ؟ المسلمين المصلين !
 — أجل ... إنكم اتخذتم منه ما هو شر من
 الوثن !
 — ماذا تقول يا محمد ؟ وهنا تقول هذا الكلام ؟
 — أقوله هنا لأنه منكر ؟
 — قاتلكم الله يا شباب ! مقام سيدي شمس
 الدين منكر ؟ أي كفر هذا ؟
 — يا لهذه الهامة ويا لهذا الكشمير ! ماذا
 يكون الوثن إن لم يكن هذا الضريح وثناً ؟ !
 — ثم ماذا أيضاً ؟ !
 — ثم هذا البيض المعلق الذي يفيض على

- هذه علامة سحق الشيخ !
 — أي شيخ ؟
 — سيدي شمس الدين ... سيد العارفين بالله !
 — سيدينا شمس الدين بناخط ؟
 — إنه ساخط لا شك !
 — وقيم يتسخط أو لا يتسخط ؟
 — ساخط عليك
 — وماذا بينه وبين بيض النعام ؟
 — بينهما سر !
 — بينهما سر ؟ ماذا تقول ؟
 — أجل ...
 — وكيف ؟
 — تعلم أنه إذا غضب غضباً هيناً اهتز البيض ،
 فإذا غضب أكثر اهترت هذه الثريات ، فإذا اشتد
 غضبه اهتر الضريح ، فإذا حنق وامتلأ غيظاً رأيت
 هذه السفينة تهتز وتلوح وتهبط وتروح جيئة وذهاباً
 كأنها فوق سطح اليم المضطرب !
 — يا حفيظ !
 — هل تسخر ؟
 — كلا ... لست أسخر
 — بل أنت رجل لا عقيدة لك ولا أدب عندك !
 — عوّد إلى العقيدة والأدب ...
 — أنصحك يا محمد أفندي !
 — وبم تنصحيني ؟
 — قم فتوضأ وصل ركعتين لله عسى أن يغفر
 لك الشيخ ؟
 — وهل يملك الشيخ أن يغفر أولاً يغفر ؟

وأراد محمد أفندي أن يتخذ من هذا الأمر دعابة
فنهض ويعلم شطر الشيخ علي ، ولما وجدته يصلي
تبسم ثم قال له : « عجبت لكم كيف تتخذون من
مقابر موتاكم مساجد وقد نهاكم النبي صلى الله عليه
وسلم عن ذلك ... أليس هذا منكراً؟! ... »
وسمع الشيخ هذا الكلام ولكنه كبر تكبيرة
ثم ركع ، ثم قام ، ثم أهوى إلى الأرض ، ثم ظل
ساجداً سجوداً طويلاً خاشعاً

ثم تلفت محمد أفندي فلمح الفتاة ... بمينها ...
الفتاة الجميلة الأسوانة جالسة في رهط من أترابها
في الركن الغربي من أركان المقام ، فأثر أن يجلس
حيث هو ليطلع القمر السافر الذي يحيل مقبرة
العارف بالله جنة وارفة من جنان الحب ... ولكنه
ما كاد يفعل حتى رأى شيخ المسجد يقف حياله ،
ويتفرس فيه ، ثم يمد يده فيقبض على ذراعه ،
ويدعوه إلى خلوة معه ... وما كاد يستقر بهما المقام
في خلوة الشيخ حتى يدوى المؤذن بأذان الظهر ،
فتردد في جنبات المسجد الكلمتان العظيمتان اللتان
فتح الله بهما للإسلام فتحه البين « الله أكبر ...
الله أكبر ... »

وتنهي الصلاة ...

ويلتفت الشيخ إلى محمد أفندي ويطلب إليه ألا
ينصرف لأنه سيريه من آيات العارف بالله عجبا ...
ثم يقصد وإياه إلى مقام شمس الدين ، فما بيناهما
إلا بعد جهد وبعد طول عناء ، لأن الزحام يبلغ
أشدّه عقب الصلاة حينما يتدافع الناس نحو الصرح
ليطوفوا به ، وليأتمسوا من بركات الولي الكريم ،
وليشملهم نفعاته ...

عقولكم شمذات ، ماذا هو ؟ !

— ألا تقصر يا محمد أفندي ؟

— حدثني عن تلك السفينة ؟ أسفينة نوح هي ؟ !

— أنت أعقل من الدولة إذن ، وأهدى ممن

وضع هذه الآثار ؟ !

— الدولة لم تعلق هذه الآفات ، وليس من

وضعها ممن هدى الله !

— أليست الدولة هي التي شيدت هذا المقام

الشاهق ؟

— بلى ، لقد شيدته الدولة التي كانت تفكر

كتفكيركم !

— واليوم ؟ أليست الدولة هي التي تتولى صيانتها ؟

— كل هذا منكسر سيئده الله !

— ولماذا تبقى عليه الدولة ما دام منكراً ؟ !

— تبقى لأنها تخشى الرعاع ، ولن نكون بخير

حتى يأتينا الله بدولة تهدينا السبيل ولا تخشى

في محاربة الأوثان لومة لأثم !

— السلام عليك إذن ... هداك الله أيها الأخ ،

إن كلامك شيء لا يطاق ... مسكين ! ... أي بلاء

سيحل بك ... اليوم أو غداً ... ومن يدري ؟ فلمله

يحل بك الساعة ... قاتل الله المدنية وقاتل الله شباب

العصر !

ونفض الشيخ علي وحمل معه خُفيته ، ثم

ذهب إلى ناحية أخرى قصية في المقام واستقبل

القبلة وكبر ، ثم راح يصلي لله ركعات يحجوها

الرجس الأثيم الذي غلق بأذنيه من حديث محمد

أفندي عبد الغفور

ودخل الشيخ ... ووقف محمد أفندي عبدالغفور
إلى جانبه ... وجعل رئيس المسجد يتم بصلوات
الذوات ، وجعل الناس يتدافعون نحو صندوق
الذوات يدسون فيه قروشهم

وكانت سيدة وقور تجلس عند الصندوق، فاراع
الناس إلا أن تقف فجأة وتأخذ مقصاً صغيراً
ثم تتناول غداًها الذهبية فتقطع كل (محمودية)
وتدسها في ثقب الصندوق وتصنع هذا سبع مرات
ثم تجلس قليلاً ، ثم تعود فتقف وتعمل المقص
في غداًها ... فملت ذلك سبع مرات ، ورئيس
المسجد واقف يتم ويعوذة ، ثم يسبحل ويحوقل ،
وهو بين هذا وذاك يتفصّد جبينه بالمرق فيدع
حباته تترقرق فوق وجهه المشرق المنير ...

ثم يتدافع الناس فجأة فيفسحون طريقاً لرجل
فقير أشمت الشعر خلق الثياب عارى القدمين نابي
الهيئة ، قد علق في ذراعيه حلقة ثقيلاً من حديد ،
وجعل في رجليه سلاسل وأغلالاً ، وأعرب من كل
ذلك وأعجب جملة في شفّته قفلاً ثقيلاً من فولاذ ،
وفي يمينه سيفاً مفلولاً من خشب له غمد زري
كثيب ...

وقف هذا الفقير حيال ضريح الولي ، ثم أخرج
مفتاحاً فدسه في القفل المتدلى من شفّته ، ولوّاه
فانفتح ، وسلك اللسان الطويل من تقبين كبيرين
في شفّته ، وراح يصلي صلاة خافتة أول الأمر ،
ثم جعل ينغم مرة ويهمهم أخرى ، ثم راح يعصف
بصوته ويقصف ، ويجلجل كالرعد ، ويقول :

يا سيدي يا شمس الدين ... مدد

يا سيد المارفين بالله ... مدد
مدد ، مدد يا نور العين ، مدد
يا أبا الكرامات يا ولي الله مدد
يا ساري في الليل مدد ، مدد
يا كاشف أسرار الناس ، مدد
خذ بيدي يا شمس الدين ، مدد
هن الهلال يا زين ، مدد
أنت المقصود يا زين ، مدد
مدد ... مدد ... مدد ...

في القلب شجون ، وشجونه فنون ... مدد
حبك يفضنيه ، وهو لك دواء ... مدد
عرش الرحمن ، لك فيه إيوان ، مدد
الح ...

وكان الرجل ينشد هذه الهتافات في صوت
متهدج ، وفي لساننا الدارج ، ثم زنها وزناً سليماً
مستقيماً مع أمها ليست شعراً

ووجم الناس ... ووقفوا لا ينبس أحد منهم
بكلمة ... ووقف السيد محمد عبد الغفور مسبوهاً
مشدوهاً ... فقد خلّبه ذلك الإخلاص الجلو الذي
كان يتدفق من فم الرجل فيجل برداً في قلوب
الناس ، ويستولي على مشاعرهم ... فلما قال الرجل :

— الشك حرام ... مدد ... مدد

— عبد الغفور ... اسمه محمد ... مدد مدد

— يا رب اهدية ... مدد مدد

— يا شمس الدين ... إشفنيه إشفنيه ... مدد مدد

شمر محمد أفندي بفيض من الشمور العجيب

يسرى بارداً في دمه ، وأحس كأنما الأرض تسوخ

تحت قدميه ... وخيل له أن القبة ترقص مع الرجل
وشهبط وتعلو وتروح ذات اليمين وذات الشمال . .
ثم نظر إلى الناس فوجدهم جميعاً يرقصون على نغمات
الشيخ ، ويفغمون بهتافاته

ثم هلل رئيس المسجد غلاة وكبر ... فسكت
الرجل الفقير وصمت الناس ، ووقف الهواء وأمسك
الحاضرون أنفاسهم ... ورفع الرئيس يديه نحو
المهابة الكبيرة الكورة ، فاهتز بيض النمام ورجفت
الثريات ، وتأرجحت السفينة يمنة ويسرة ، ثم مضت
لحظات على هذا الحال ... ثم اشتد الضمت وظل
الناس مأخوذين بروعة المشهد العجيب ... لكنهم
هللوا في صوت واحد وكبروا ، حينما لمحا المهابة
الكبيرة الهائلة تهتز وتحرك ، ثم يتحرك الضريح
كله حركة هينة لينة لكنها ملحوظة لأنها حدثت
مرتين أو ثلاثاً ... ثم خرجت أصوات جميلة من
داخل الضريح تقول :

« الله ... الله ... لا إله إلا الله ! »

فما كادوا يسمعونها حتى تدافعوا بالجنوب
والناكب نحو صندوق الندور ... وكان عجيباً
أن يسبقهم الرجل الفقير فينثر فوقه كثيراً من
الريالات المصرية الكبيرة كان الخادم يجمعها ثم يقذف
بها في الصندوق كما يقذف القروش والملايم والبرائر
وأنصاف البرائر وأخماسها ... وحاوات السيدة التي
كانت تقطع الذهب من غداؤها أن تدس في الصندوق
إحد (محمودياتها) ، لسكن الخادم (رجاها) أن
تستأني حتى يفرغ الزوار ، ومع ذلك فقد استطاعت
أن تدس (محموديتين) ، وكانت فرحة يطفح البشر

من وجناتها وهي تصنع ذلك ...

وخلا المقام من الزائر إن قليلاً
ثم شمر محمد أفندي بيد تقبض على ذراعه من
خلف ، وسمع صوتاً يقول :
— ألا تستغفر يا محمد أفندي !
والتفت محمد أفندي فبصر بالشيخ على عبد الواحد
فدار الحديث بينهما ، واشترك فيه رئيس المسجد
— أستغفر الله يا شيخ على !
— ألا تلتمس الصفح من سيدي شمس الدين ؟
— بلى ... ألتمس منه الصفح بعد أن شهدت
بمبني وسمعت بأذني !

ثم قال رئيس المسجد :

— حقاً لقد أتلقت المدينة قلوب شبابنا ،
وأضعفت تقمهم بأولياء الله ... ألا إن أولياء الله
لا خوف عليهم ولا هم يحزنون ...
فقال محمد أفندي وهو يستعبر :

— أجل ... لكننا معذورون ... قتاله إن هذا
أول يوم أرى فيهم كرامة لولي ، والله لأكون خادماً
بعد اليوم لسيدي شمس الدين ... والله لأحملن إلى
مقامه محققاً وآيات من الآيات ...

ودعاه الشيخ الفقير ، ثم أخذ قفله فجعله في
شفتيه ، وذهب يجلس بسلسلة ، ويضرب في الهواء
بسيفه الحشبي .

ونظر محمد أفندي في الركن المبارك حيث جلست
الفتاة في رهط من أهلها ، وكان فيهم رجل شيخ
كبير ، فاستأذن رئيس المسجد في أن يمضي معه
إلى الرجل ، فلما لقياه سأله محمد أفندي إذا كان هو

هذه الجمعة فلأت الصندوق وهديت الضال وزوجت
فتاة ... فماذا صنعت أنت الجمعة السالفة ؟
فقال له صاحبه : « حقاً إنك لشيطان ا ...
لكن الذى ساعدك هذه المرة هو الشيخ
أبو السلاسل ا » فقال الأول : « لقد لقتنه الرئيس
دوره فأداه على خير وجه ... لشدة ما كنت أفرع
أن بضيع أحد الريالات ا »

ولم يكن الخادمان يريان محمد افندى وهما يتناجيان
هكذا ... فلما ربت على كتف أحدهما وأبصرابه ...
فزعا فزعاً هو أقرب إلى الخجل والحياء
لكن محمد افندى عبد الغفور كان أشد استحياء
على كل حال ... ومع ذلك فقد تزوج الفتاة ، لأنها
وقمت من قلبه موقماً عظيماً ...

دربنى فنبه

والد الفتاة . فقال الرجل : « نعم يا بك ا » . فقال له
محمد افندى : « وابنتك هذه متزوجة ؟ » . فقال
الشيخ : « كلا يا بك ... سهى الله لها » . فقال له
محمد افندى : « فهل تزوجتى إياها وأنا لها كفى
وهؤلاء شهودى ؟ » . فقال الرجل : « أنظرنى
أباً يا بنى ! » .

فقال محمد : « وأرجو أن أنال القبول إن شاء
الله » فقال الرجل : « القبول إن شاء الله »
ثم عرف نفسه إلى الشيخ وعرفه ، وقرأ
الجميع الفاتحة ...

وما كاد يخطو محمد وصيد الضريح حتى سمع
خادماً خبيثاً من خدم المسجد يقهقه ويقول لصاحبه :
هل رأيت ؟ أنا أم أنت ؟ ... لقد دخلت الضريح

آلام فرتر

للشاعر الفيلسوف جونى الاولانى

مترجمة بقلم

أحمد حسن الزيات

وهي قصة علمية تعد بحق من آثار القرن الجلاله

1983

تطلب من إدارة مجلة الرسالة

وتمنأ ١٥ فرشا

صدر كتاب

قافلة الآلام

مجموعه من القصص المصري الحديث

تأليف

عبد اللطيف زكي

بياع بخمسة فروش بجميع المكتبات بالعالم العربى
وبمكتبة النهضة المصرية